

nominacion griega era *Phi*; y por consiguiente es muy creible que tuviese por auxiliar la I, como la tenia la P, segun se dirá mas abaxo.

L. esta consonante llevaba consigo la I, y alguna rara vez la Y griega. *Otacila* se lee en un epitafio en lugar de *Otacilia*. En inscripciones etruscas ora se lee *Alsa*, y ora *Alisa*; y en las mismas se halla *Polnices* por *Polynices*. Como la Y griega y la U tenian antiguamente el mismo valor, podrá ser que con la L se haya indicado á veces la U. Los griegos para nombrar la L decian *Lamda*, y por consiguiente la auxiliar de esta consonante debia ser para ellos la A.

M. La E y la I son entrambas auxiliares de esta consonante. La palabra *Turmna* de algunas lápidas perusinas corresponde á *Turmena* ó *Tormena*. En algunas inscripciones etruscas se lee *Mnerva*, y en otras *Menerva*, y en las latinas *Minerva*. De aquí infero que los griegos para nombrar la M dirian antiguamente ME, y que la denominacion de MI, aunque se halle en los alfabetos de aquella nacion, será menos antigua. El nombre etrusco *Aemle* corresponderá al latino *Aemilius*, ó *Aemilius*.

N. Para nombrar esta consonante juzgo que antiguamente se diria NE, y que despues se pasaria á decir NI, del mismo modo que dixen de la M. Las lápidas etruscas en que se lee *Menrva*, y *Menlaus*, en lugar de *Menerva* y *Menelaus*, prueban claramente lo primero: la abreviatura de Plauto, que dixo *evenet* por *eveniet*, y el verso Saliario en que se dice *Canite* por *Canite*, son indicio de lo segundo.

P. La vocal que mas comunmente se indi-

caba con esta consonante era la I: pero como se pasaba facilmente de la I á la Y griega, y de la Y griega á la U; de aquí nace, que varias veces con la P se halla indicada esta última vocal. En los antiquísimos epitafios en que se lee *Turpleius* ó *Turplius*, y *Rapleia* ó *Raplia*, parece que debe ser *Turpilius* y *Rapilia*: pero en otros en que se lee *Poplonia*, y *Poplus*, se ha de leer sin duda *Populonia*, y *Populus*. Se prueba esto mismo con las inscripciones de los Etruscos, en que se halla escrito *Aplu* por *Apolo* ó *Apollo*, y *Trepnius* por *Treponius* ó *Trebonius*; pues careciendo ellos de O, no proferian *Apollo*, ni *Treponius*, sino *Apullu* y *Trepunius*.

R. La I es la vocal que hallo mas comunmente indicada con esta consonante. Varron dixo *ares* por *aries*; y Accio *augura* por *auguria*. *Senatorbus* por *Senatoribus* está en el Decreto de los Bacanales. En antiguas memorias etruscas ora se halla *Armni*, y ora *Arimni*, que es el nombre de la ciudad de *Arimini*, llamada por los latinos *Ariminum*, y por los italianos *Rimini*. El paso que dixen antes de la I á la Y, y de la Y á la U, este es el motivo, porque se halla á veces la R con indicio de U, como sucede en la antigua voz *Arntini*, que corresponde sin duda al nombre *Aruntini*.

S. La auxiliar de esta consonante debe haber sido muy varia. Entre los jonios, que la llamaban *Sigma*, seria la I: en las escrituras de los dóricos, que solian denominarla *San*, seria la A: y en la antigua Etruria, donde era conocida con el nombre de *Se*, debia ser la E. Efectivamente en un epitafio bilingue la palabra *Presntes* se halla traducida *Praesentes*, que es prueba

de que la S y la T entrabas indicaban E.

T. Ademas del exemplo que acabo de insinuar, hay otras muchas pruebas de que la vocal E se tenia por comprendida en la T, por mas que esta consonante en el alfabeto comun de los griegos se halle denominada *Tau*. En antigua medalla Telamonia se lee grabado *Tla* por *Tela*, que es el principio de la palabra *Telamon*. En memorias etruscas se lee *Titni*, y *Titeni*, en lugar de *Titinius*; *Arutni* y *Arunteni*, por *Aruntinius*; *Metlis* y *Metelis*, *Metlina* y *Metelina* por *Metellios* y *Metellina*. La palabra *Vitulus*, que se halla alguna vez en lugar de *Vitulus*, no se opone á lo dicho, pues debe ponerse con las otras abreviaturas poeticas de que hice memoria hablando de la letra C.

V. La V consonante daba á veces indicio de otra U vocal, como consta por una antigua inscripcion de Italia, en que se lee *Vlte* por *Vultejus*, que despues se dixo *Voltejus*. Es de advertir que esta letra equivalia antiguamente á la B; y en esta consideracion tendria por auxiliár la E, como la tenia la B, segun dixé antes. Efectivamente hay exemplos de haberse escrito *Vlia* y *Vlina* en lugar de *Velia* y *Velina*.

Letras de
sobra.

XXXVIII. Como en algunas escrituras antiguas faltan letras necesarias, así tambien en otras las hay de sobra.

I. El primer origen de la demasia de las letras era el poner diptongos, donde no eran necesarios. *Saóter* decian algunos griegos en lugar de *Soter*. En Festo se halla *excelleo*, *abnuo*, *claudeo*, en lugar de *excello*, *abnuo*, *clau-do*. Los genitivos *domuis*, *questuis*, *fructuis*, *senatus*, que se leen en Nonio, corresponden á *domus*, *questus*, *fructus*, *senatus*. *Numeria* por

Nu-

Numeria, *Miatilinia* por *Maitelinia*, *Vuebis* por *Vobis*, *bovibus* por *bovibus*, y así otras palabras con superfluidades semejantes, se hallan en inscripciones antiguas.

II. La duplicacion de letras, así vocales como consonantes, estaba tambien muy en uso. *Paapius* por *Papius* está en una medalla Samnitica, y *Paaculus* por *Paculus* en una lápida osca. *Frater* por *Frater* es de las Tablas Eububinas, y *Feelix* por *Felix* es de varios monumentos del Lacio. Plauto escribia *Eii* por *Ei*, Ciceron *Maiia* por *Maia*, otros Latinos *Jiovina* por *Jovina*, y los Etruscos *Puiia* por *Puia*, que en nuestra lengua corresponde á *hija*. La O duplicada se ponía muchas veces en lugar de omega, ó de O larga, como en *Salvooom* por *Salvom*, que es el antiguo acusativo de *Salvus*. Tambien se halla escrito *Salvuuum*, *Juus*, y *Virtuus*, en lugar de *Salvom*, *Jus*, y *Virtus*. La misma especie de duplicacion superflua se nota en varias consonantes, aun en fin de palabra, como en el *Veicuss* de una inscripcion osca, que corresponde al latino *Vicus*.

III. Se añadian á veces inutilmente sílabas enteras, ora al principio, ora al medio, y ora al fin de la palabra. Del primer genero son *Esum* por *sum*, *Esumus* por *Sumus*, *Tetuli* por *Tuli*, *Sciscidimus* por *Scidimus*, *Eiscurent* por *Curent*, que se hallan en Varron, Prisciano y otros. A la segunda clase pertenecen el *Induperator* por *Imperator*, *Endogredi* por *Ingredi*, *Enadmittere* por *Immittere*, *Interidea* por *Interea*, *Postidea* por *Postea*, *Pettissere* por *Petere*, *Concipilare* por *Compilare*, *Sudascere* por *Sudare*, *Descendidit* por *Descendit*, *Volsculus* por

Vols-

Volscus, *Dubienus* por *Dubius*, *Socienus* por *Socius*, *Nequino* por *Nequeo*, *Solino* por *Soleo*, *Ferino* por *Fero*, *Danunt* por *Dant*, *Explinunt* por *Explent*, *Obinunt* por *Obeunt*, *Redinunt* por *redeunt*, *Eriunt* por *Erunt*, *Dispesco* por *Dispesco*, *Adfereno* por *Adfero*, que son idiotismos de Ennio, Plauto, Lucilio, Festo, Valerio, Anziate, y otros latinos. Sílabas añadidas al fin de la palabra se hallan tambien muchas; como en *adum*, *sedum*, *primundum*, por *ad*, *sed*, *primum*; en *quamde*, *eccere*, *ipsipe*, por *quam*, *ecce*, *ipsi*; en *quidum*, *quodum*, *donecum*, por *quid*, *quod*, *donec*; y asimismo en otras voces de mas difícil inteligencia, como es el *upetu* de los umbros, en lugar de *upe*, que corresponde al latino *ob*.

IV. Otras veces se alargaban las voces con la añadidura de una sola letra, ó vocal, ó consonante, ora puesta al principio, ora al fin, y ora al medio de la palabra. He aquí algunos exemplos de letra añadida al principio: *Gnatus* por *Natus*, *Stritarvus* por *Tritarvus*, *Srites* y *Silites* por *Lites*, *Slocus* y *Stlocus* por *Locus*, *Stego* por *Tego*, *Sfallo* por *Fallo*, *Svetius* por *Vettius*, *Svisum* por *Visum*: y lo mismo se nota en varias dicciones griegas, como *Smyrsos* por *Myrsos*, *Smilos* por *Milos*, y *Smicron* por *Micron*. Palabras con letra añadida al fin son las siguientes: *Aha*, y *Vaha* por *Ah*, y *Vah*; *Tame*, *Cume*, *Face*, *Dice*, *Exemplare*, *Pugillare*, *Aliude*, *Judiciume*, por *Tam*, *Cum*, *Fac*, *Dic*, *Exemplar*, *Pugillar*, *Aliud*, *Judicium*; *Populoi* y *Virtutei*, en lugar de *Populo*, y *Virtute*, que es una especie de grecismo muy usado en los dativos y ablativos; *Illico* y *Absso*, por *Illic* y *Abs*; *Etu* y *Utu* por *Et* y *Ut*; *Gnaeod*

Gnaeod por *Gnaeo*; *Ad*, *Med*, *Marid*, *Altod*, *Extrad*, *Facillimed* por *A*, *Me*, *Mari*, *Alto*, *Extra*, *Facillimè*. Pero mas frecuente todavia era el uso de añadir alguna letra en medio de la dición. Está de sobra la *A* en el *exapedibo* de Festo en lugar de *expedibo*. Sobra la *E* en el griego *Eukerato* por *Eukrato*; en el *Cereo* de Varron en lugar de *Creo*; en el *Aucta* de Festo en *Aucta*; en *Sinisterum*, *Arbitrium*, *Materi*, por *Sinistrum*, *Arbitrium*, *Matri*. La *I* está de mas en *Balineaum* por *Balneaum*, en *Favitor* por *Favtor*, en *Cavitio* por *Cavtio*, en *Maricane* por *Marcane*, en *Teriminus* por *Terminus*, en *Cremeseiena* por *Cremesehena*; que son voces que se encuentran, unas en Plauto, y otras en inscripciones antiguas. En el *Extempulo* del mismo Plauto en lugar de *Extemplo* sobra la *U*: en el *Dumecta* por *Dumeta*, que es de Varron, es ociosa la *C*: en el *Commetare* de Nonio por *Commeare*, está la *T* por demas. Es superflua la *M* en *Duomviri*, ó *Duumviri* por *Duoviri*: la *L* en *Elapse* por *Eapse*: la *R* en *Sarsinates* por *Sasinate*: la *P* en *Opseus*, *Aliquips*, y *Dampnat* por *Oscus*, *Aliquis*, y *Damnat*: la *D* en *Antedhac* ó *Antidhac* por *Antehac*: la *N* en *Thensaurus*, *Totiens* y *Nefans*, por *Thesaurus*, *Toties* y *Nefas*: la *S* en *Casmilla*, *Dusmosus* y *Coesna*, por *Camilla*, *Dumosus* y *Coena*: la aspiracion finalmente es ociosa en *Mehe*, *Gnaehus*, *Choronae*, *Praechones*, *Chenturiones*, en lugar de *Me*, *Gnaeus*, *Coronae*, *Praecones*, *Centuriones*.

XXXIX. Pero aun mas estudio merece la permutacion de las letras, que es barbarismo mas comun en las inscripciones antiguas, y origen de confusiones y equivocaciones. Iré insi-

Letras trocadas.

sinuando por orden algunos exemplos que podrán servir de regla para casos semejantes.

I.

A por E. En Festo se lee *Fodare* en lugar de *Fodere*; y en inscripciones etruscas *Parthanope* y *Hercla* por *Parthenope* y *Hercle*, que es lo mismo que *Parthenopaeus* y *Hercules*.

A por O. Las mismas inscripciones nos dan á veces *Parthanape* en lugar de *Parthenope*; y *Abire* se halla en Festo en lugar de *Obire*.

A por U. El *Aramna* por *Aerumna* es del mismo autor: y *Trebala* y *Arantia* en lugar de *Trebula* y *Aruntia* es de antiguas lápidas de Italia.

II.

B por P. *Subra* por *Supra* se lee en las Tablas Eugubinas.

B por H. Algunos Griegos escribieron *Banax* por *Hanax*, *Bady* por *Hady*, *Bretor* por *Rhetor*, y *Beleua* por *Helena*.

B por PH. El llamar *Bryges* á los *Phrighes* ó *Frigios* es pronunciaci6n antiquísima.

B por D. El *Bes* en lugar de *Des*, y el *Builius* ó *Bilius* en lugar de *Duilius*, son de antiguas inscripciones de Roma.

III.

C por Q. En lugar de *Questor*, *Quos*, *Quotidie*, era uso muy com6n de los antiguos el escribir *Cuestor*, *Quos*, *Cuotidie*.

C por CH. Antes que se inventase la letra

tra griega X, que corresponde á CH, se escribía por exemplo *Calimachus* en lugar de *Calimachus*; y los Latinos conservaron este uso en muchas palabras, aun después de dicha invencion.

C por G. Como los Griegos trocaban la G con la K, escribiendo *Sykeros* por *Sygeros*; así los Latinos la suplían á veces con la C, diciendo *Cnaeus*, *Acna*, *Cabinius*, por *Gnaeus*, *Agna*, *Gabinus*.

C por X. *Facit* por *Faxit* dixer6n algunos Latinos, y *Duplec* por *Duplex* los Etruscos: y de aquí nació la declinacion de *Pax pavis*, *Trux trucis*, *Ferox ferocis*, en lugar de *Paxis*, *Truxis*, *Feraxis*.

CS por X. *Pacs*, *Vocs*, *Ferocs*, *Alecsander*, se halla escrito en memorias antiguas en vez de *Pax*, *Vox*, *Ferox*, *Alexander*. Los Eolios escribían *Hieraks* en lugar de *Hierax*; y en lápidas griegas se lee *Oksyloy* y *Deksai* por *Oxyloy* y *Dexai*.

IV.

D por Z. El nombre de *Zanole* en una medalla de esta ciudad se halla escrito *Dan-cle*. Asimismo en Prisciano se lee *Medentius* por *Mezentius*.

D por L. En Festo y otros antiguos se hallan muchas palabras escritas con D en lugar de L como son *Dingua*, *Sedda*, *Capitodium*, en vez de *Lingua*, *Sella*, *Capitolium*.

D por R. En Prisciano se halla *Medidies* por *Meridies*; y realmente está mejor dicho en latin, pues se compone de las dos palabras latinas *Medius Dies*.